

No. 22892

**MEXICO
and
INDIA**

**Agreement on co-operation in the fields of science and
technology. Signed at New Delhi on 23 July 1975**

Authentic texts: Spanish, Hindi and English.

Registered by Mexico on 26 April 1984.

**MEXIQUE
et
INDE**

**Accord de coopération dans les domaines de la
science et de la technologie. Signé à New Delhi
le 23 juillet 1975**

Textes authentiques : espagnol, hindi et anglais.

Enregistré par le Mexique le 26 avril 1984.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE MÉXICO Y EL
GOBIERNO DE LA INDIA SOBRE COOPERACIÓN EN
LOS CAMPOS DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA

El Gobierno de México y el Gobierno de la India,

Considerando que el desarrollo de las relaciones científicas y tecnológicas serán de mutuo beneficio para ambos países,

Deseosos de impulsar tal cooperación, particularmente en los campos de la ciencia y la tecnología,

Considerando también que tal cooperación estrechará más aún las amistosas relaciones existentes entre México y la India,

Han convenido lo siguiente:

Artículo I. Las Partes deciden promover el desarrollo de la cooperación entre los dos países en los campos de la ciencia y la tecnología sobre bases de igualdad y beneficio mutuos, y definir, de común acuerdo, varias áreas en las que es deseable esta cooperación, tomando en cuenta tanto la experiencia que científicos y especialistas han logrado como las posibilidades a su alcance.

Artículo II. La cooperación entre las Partes en los campos de la ciencia y la tecnología puede efectuarse mediante:

1. el intercambio de científicos, investigadores, especialistas y becarios;
2. el canje de información científica y técnica y de documentación;
3. la organización de seminarios bilaterales técnicos y científicos y cursos sobre problemas de interés para ambas Partes;
4. la identificación conjunta de problemas científicos y técnicos y la formulación y ejecución de programas de investigación conjunta que puedan propiciar la aplicación de los resultados de tal investigación en la industria, la agricultura y otros sectores, incluyendo el intercambio de las experiencias y la tecnología así obtenidas.

Artículo III. 1. Las Partes promoverán la cooperación entre las respectivas organizaciones, empresas e instituciones científicas relacionadas con la ciencia y la tecnología en ambos países, con miras a concluir, cuando fuere necesario y dentro del marco de este Convenio, los protocolos o contratos apropiados.

2. Los protocolos o contratos, que serán la base para desarrollar la cooperación entre organizaciones, empresas e instituciones científicas de los dos países, se firmarán de acuerdo con las leyes y reglamentos en vigor en el

país respectivo. Estos protocolos o contratos proporcionarán, en caso necesario, lo siguiente:

- i. regalías por autorización de tecnologías o utilización de patentes;
- ii. intercambio de patentes; aplicación conjunta de patentes basada en proyectos conjuntos de investigación y desarrollo y condiciones para su comercialización en terceros países por cualquiera de las Partes o por ambos conjuntamente;
- iii. condiciones para la participación en la producción y realización del producto, y
- iv. condiciones y términos financieros.

Artículo IV. Las Partes acuerdan que la entrega del equipo requerido para la investigación conjunta y los planes piloto de estudio instituidos con base en este Convenio, se efectuará como se convenga por ambas Partes en cada caso particular. La entrega del equipo y los aparatos de un país al otro en virtud de este Convenio, se hará de conformidad con las respectivas leyes nacionales o en cualquier otra forma que de común acuerdo se establezca.

Artículo V. Las Partes tomarán medidas para promover la cooperación entre bibliotecas científicas, centros de información científica y técnica e instituciones científicas para el intercambio de libros, catálogos, publicaciones especializadas periódicas y bibliografía.

Artículo VI. 1. Este Convenio se realizará mediante la ejecución de programas suscritos periódicamente y al menos uno cada dos años. Estos programas deberán especificar la amplitud, los sectores y las formas de la cooperación, incluyendo los términos y condiciones financieros.

2. La implementación de este Convenio estará a cargo de los organismos designados para este fin por cada Gobierno, por la vía diplomática.

Artículo VII. Las Partes acuerdan no proporcionar a terceros, sin el consentimiento específico de la otra Parte, la información obtenida por Ellas o por su personal en virtud del presente Convenio.

Artículo VIII. Los gastos de viaje de los científicos y especialistas entre los dos países serán sufragados por el país que envía y los gastos de alojamiento, alimentación y otros, tales como gastos menores, viajes locales, facilidades médicas, etc., serán por cuenta del país receptor, de acuerdo con los términos mutuamente convenidos entre las Partes.

Artículo IX. De conformidad con las disposiciones aplicables, las Partes dispensarán a los ciudadanos de la Otra, mientras estén en su respectivo territorio, toda la ayuda y facilidades para el cumplimiento de las tareas que se les hayan confiado, de acuerdo con lo previsto en este Convenio.

Artículo X. Este Convenio estará sujeto a la aprobación definitiva de las Partes de acuerdo con sus respectivos procedimientos constitucionales,

y entrará en vigor al canjearse las notas correspondientes. Este Convenio permanecerá en vigor por un período de cinco años que se prorrogará automáticamente por otro igual siempre que ninguna de las Partes notifique a la Otra su deseo de darlo por terminado, con doce meses de anticipación a la fecha de expiración.

EN FE DE LO CUAL los respectivos representantes de los dos Gobiernos han suscrito este Convenio.

DADO en Nueva Delhi, India, a los veintitrés días de julio de mil novecientos setenta y cinco, fecha correspondiente al primer día de Sravana 1897 (Saka), en seis originales, dos en cada uno de los idiomas español, hindi e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de duda se recurrirá al texto inglés.

Por el Gobierno
de México:

[Signed— Signé]

JOSÉ S. GALLÁSTEGUI
Subsecretario de Relaciones
Exteriores

Por el Gobierno
de la India:

[Signed— Signé]

A. RAMACHANDRAN
Secretario del Departamento
de Ciencia y Tecnología

[HINDI TEXT — TEXTE HINDI]

मैक्सिको सरकार
 तथा
 भारत सरकार
 के बीच
 विज्ञान और प्रौद्योगिकी के क्षेत्रों में सहयोग संबंधी
करार

मैक्सिको सरकार तथा भारत सरकार

- इस विचार से कि वैज्ञानिक तथा तकनीकी संबंधों का विकास दोनों देशों के पारस्परिक हित में होगा,
- दोनों देशों के बीच, विशेषकर विज्ञान और प्रौद्योगिकी के क्षेत्रों में, सहयोग को सुदृढ़ करने की भावना से,
- इस विचार से कि ऐसे सहयोग से मैक्सिको तथा भारत के बीच वर्तमान क्षेत्रीय संबंधों के विकास को बढ़ावा मिलेगा,

निम्न बातों पर सहमत है :

अनुच्छेद 1

दोनों पक्ष समानता तथा पारस्परिक हित के आधार पर दोनों देशों के बीच विज्ञान और प्रौद्योगिकी के क्षेत्रों में सहयोग को बढ़ावा देने के लिए सहमत हैं तथा वैज्ञानिकों और विशेषज्ञों के प्राप्त अनुभवों एवं उपलब्ध सभाव्यताओं को ध्यान में रखते हुए, पारस्परिक सहमति से, उन क्षेत्रों का निर्धारण करते हैं जिनमें यह सहयोग वांछनीय है ।

अनुच्छेद 2

विज्ञान और प्रौद्योगिकी के क्षेत्रों में दोनों पक्षों के बीच सहयोग निम्न प्रकार से दिया जा सकता है :

1. वैज्ञानिकों, अनुसंधान-कर्ताओं, विशेषज्ञों एवं विद्वानों का विनिमय,
2. वैज्ञानिक तथा तकनीकी सूचना एवं प्रलेखीकरण का विनिमय,
3. दिव्यपरीक्ष्य वैज्ञानिक तथा तकनीकी विचार गोष्ठियों (सिमिनारों) तथा लोगों पक्षों के समान हित की समस्याओं से संबंधित पाठ्यक्रमों का आयोजन,

4. वैज्ञानिक तथा तकनीकी समस्याओं का संयुक्त अभिनिर्धारण, ऐसे संयुक्त अनुसंधान कार्यक्रमों के निर्माण तथा कार्यान्वयन सहित उन्हे प्राप्त अनुभव तथा जानकारी का विनिमय जिनके फलस्वरूप ऐसे अनुसंधान के परिणामों का उद्योग, कृषि तथा अन्य क्षेत्रों में प्रयोग किया जा सके ।

अनुच्छेद 3

1. दोनों पक्ष, यदि अपेक्षित हो, तो इस करार की स्पष्टता के अन्तर्गत उचित सल्लोहों एवं सविदाओं को पूरा करने की दृष्टि से दोनों देशों में विज्ञान और प्रौद्योगिकी से संबंधित अपने अपने संगठनों, उद्यमों तथा वैज्ञानिक संस्थाओं के बीच सहयोग को बढ़ावा देंगे ।
2. सल्लोहों एवं सविदाओं पर, जो कि दोनों देशों के संगठनों, उद्यमों एवं वैज्ञानिक संस्थाओं के बीच सहयोग को विकसित करने के आधार होंगे, अपने अपने देशों में प्रवृत्त विधियों तथा विनियमों के अनुसार हस्ताक्षर किये जायेंगे । इन सल्लोहों एवं सविदाओं में, आवश्यकता पड़ने पर, निम्न व्यवस्थाएँ होंगी :
 1. जानकारी के अनुरूपन (लाइसेंस) अथवा एक्स्चेंज (पेटेंट्स) के उपयोग के लिए सक्तिपूर्ति ।
 2. एक्स्चेंज का आदान प्रदान, अनुसंधान एवं विकास की संयुक्त परियोजनाओं पर आधारित एक्स्चेंज का संयुक्त प्रयोग तथा किसी एक पक्ष द्वारा अथवा संयुक्त रूप में उनके द्वारा किसी तीसरे देश में वाणिज्यीकरण की शर्तें ।
 3. उत्पादन के प्रारंभ तथा उत्पाद की वृत्ति संबंधी शर्तें ।
 4. वित्तीय शर्तें ।

अनुच्छेद 4

दोनों पक्ष इस बात पर सहमत हैं कि इस करार के प्रवर्धन हेतु संयुक्त अनुसंधान तथा स्थापित प्रारंभिक संयंत्र-अध्ययन के लिए अपेक्षित उपकरणों का अर्पण, प्रत्येक मामले में दोनों पक्षों द्वारा किये गये विचार-विमर्श तथा समझौते के अनुसार किया जायेगा—। इस करार के कार्यान्वयन के दौरान, उत्पन्न उपकरणों तथा उपकरणों का अर्पण, एक देश से दूसरे देश की संबंधित देशों की राष्ट्रीय विधियों अथवा अन्य कानूनी परस्पर स्वीकृत तरीके के आधार पर किया जाएगा ।

अनुच्छेद 5

दोनों पक्ष, पुस्तकों, सूचीपत्रों, पत्रिकाओं तथा ग्रन्थालयों के विनियम के लिए वैज्ञानिक पुस्तकालयों, वैज्ञानिक एवं तकनीकी सूचना केन्द्रों और वैज्ञानिक संस्थाओं में सहयोग को बढ़ावा देने के लिए कदम उठाएंगे।

अनुच्छेद 6

1. यह करार आवधिक रूप में हस्ताक्षर किए गए कार्यान्वयन कार्यक्रमों के आधार पर पूरा किया जाएगा, परन्तु यह अवधि एक बार में दो वर्षों से कम नहीं होगी। ये कार्यान्वयन कार्यक्रम, वित्त संबंधी शर्तों सहित, सहयोग के क्षेत्र, विषय तथा स्वस्य को निर्दिष्ट करेंगे।
2. इस करार के कार्यान्वयन का दायित्व प्रत्येक सरकार द्वारा, राजनयिक माध्यमों से, इस उद्देश्य के लिए निर्दिष्ट अधिकारों पर होगा।

अनुच्छेद 7

दोनों पक्ष इस बात पर सहमत हैं कि वे इस करार के अधीन अपने अथवा अपने कर्मचारियों द्वारा प्राप्त की गयी सूचना को, दूसरे पक्ष की निश्चित अनुमति के बिना, किसी तीसरे पक्ष को नहीं देंगे।

अनुच्छेद 8

दोनों देशों के मध्य वैज्ञानिकों तथा विरोधियों की यात्रा का व्यय प्रेषक देश के द्वारा वहन किया जायेगा, जब कि धारणन एवं आवास के लिए व्यय, तथा जब सर्व, आन्तरिक यात्रा, विद्विषा सुविधाओं आदि जैसे अन्य खर्चों का वहन मेज़बान देश द्वारा, दोनों पक्षों के बीच परस्पर तय की गई शर्तों के अनुसार किया जायेगा।

अनुच्छेद 9

स्थायी विनियमों की सीमाओं के अंतर्गत, दोनों पक्ष प्रत्येक पक्ष के नागरिकों को, जो उनके क्षेत्रों में रहते हैं, इस करार के उपबन्धों के अनुसार, उन्हें सौंपे गये कार्यों को पूरा करने के लिए सधी सहायताएं तथा सुविधाएं प्रदान करेंगे।

अनुच्छेद 10

यह करार दोनों पक्षों से अपनी अपनी सांविधिक प्रक्रियाओं के अनुसार प्रवृत्ति

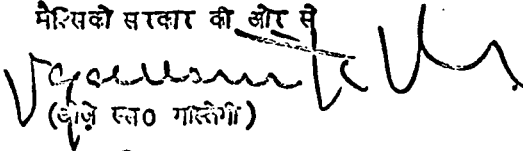
मिशन की शर्त पर निर्भर होगा तथा स्त्री स्वीकृति से संबंधित पत्रों के विनिमय पर लागू दिया जायेगा ।

यह करार पांच वर्ष के लिए लागू रहेगा और यदि दोनों पक्षों में से कोई भी पक्ष उक्त अवधि की समाप्ति के 12 महीने पूर्व इस करार को समाप्त करने के लक्ष्य में लिखित नोटिस न दे तो इसकी अवधि स्वतः ही अगले पांच वर्षों के लिए बढ़ा दी जायेगी ।

दोनों सरकारों के अपने अपने प्रतिनिधियों ने साक्षरत्वस्वरूप इस करार पर हस्ताक्षर किए हैं ।

शक संवत् 1897 के आद्य मास के प्रथम दिन तदनुसार सन् 1975 के बुधवार महीने के तैरहवें दिन को नई दिन को नई दिल्ली में दूर मूल प्रतियों, स्पेनिस, हिन्दी तथा अंग्रेजी भाषाओं में दो दो प्रतियों में किया गया । सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं, लेकिन संदेह की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा ।

मैक्सिको सरकार की ओर से



(डॉ० एन० गाल्तेगी)

अवर सचिव,

विदेश कार्य

भारत सरकार की ओर से

डा० रामचन्द्रन

(डा० ए० रामचन्द्रन)

सचिव,

विज्ञान और प्रौद्योगिकी विभाग

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF MEXICO AND THE GOVERNMENT OF INDIA ON COOPERATION IN THE FIELDS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Government of Mexico and the Government of India,

Considering that development of scientific and technical relations shall be of mutual benefit to both the countries,

Desirous of strengthening cooperation between the two countries, particularly in the fields of science and technology, and

Considering further that such cooperation will promote the development of existing friendly relations between Mexico and India,

Have agreed as follows:

Article I. The Parties hereby agree to promote development of cooperation in the fields of science and technology between the two countries on the basis of equality and mutual advantages and, by mutual consent, define various areas in which this cooperation is desirable, taking into account the experience which scientists and specialists have gained and the possibilities available.

Article II. Cooperation between the Parties in the fields of science and technology may be effected by means of:

1. Exchange of scientists, research-workers, specialists, scholars,
2. Exchange of scientific and technical information and documentation,
3. Organization of bilateral scientific and technical seminars and courses on problems of interest for both Parties,
4. Joint identification of scientific and technical problems, formulation and implementation of joint research programmes which could lead to application of the results of such research in industry, agriculture and other fields, including exchange of achieved experiences and know-how resulting therefrom.

Article III. 1. The Parties shall promote cooperation between the respective organisations, enterprises and scientific institutions concerned with science and technology in both countries with a view to concluding, if necessary, appropriate protocols or contracts within the framework of this Agreement.

2. Protocols or contracts, which shall be the basis for developing cooperation between organisations, enterprises and scientific institutions of the two

¹ Came into force on 6 July 1977, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of its approval in conformity with their respective constitutional procedures, in accordance with article X.

countries, shall be signed in accordance with the laws and regulations in force in the respective country. These protocols or contracts shall provide for, in case of necessity:

- i) Recompense for licensing know-how or utilization of patents,
- ii) Exchange of patents, joint application for patents based on joint projects of research and development and conditions for their commercialisation by either party or jointly by them in a third country,
- iii) Conditions of introduction into production and realisation of output, and
- iv) Financial terms and conditions.

Article IV. The Parties agree that the delivery of the equipment required for joint research and for pilot plant studies instituted in furtherance of this Agreement will be effected in the manner discussed and agreed upon by both the Parties in each individual case. The delivery of equipment and apparatus from one country to another produced in the course of implementation of this Agreement shall be effected in accordance with the respective national laws or in any other manner mutually agreed upon.

Article V. The Parties shall take steps to promote cooperation among scientific libraries, centres of scientific and technical information and scientific institutions for exchange of books, catalogues, periodicals and bibliographies.

Article VI. 1. This Agreement shall be realised on the basis of implementation programmes signed periodically, but not less frequently than one or two years. These implementation programmes shall specify the range, subject and forms of cooperation including financial terms and conditions.

2. The implementation of this Agreement shall be the responsibility of the agencies designated by each Government for this purpose through diplomatic channels.

Article VII. The Parties agree not to divulge information obtained by them or their personnel under this Agreement to any third party without the specific consent of the other party.

Article VIII. Expenses for travel of the scientists and specialists between the two countries shall be borne by the sending country, while the expenses for board and lodging and other expenses, such as pocket money, internal travel, medical facilities etc. shall be borne by the host country according to the terms mutually agreed upon between the Parties.

Article IX. Within the limits of the standing regulations, the Parties shall secure to the citizens of each party, who stay on their territories, all assistance and facilities in the fulfilment of the tasks they are entrusted with according to the provisions of this Agreement.

Article X. This Agreement shall be subject to approval by the Parties in accordance with their respective Constitutional procedures and shall come into force upon exchange of notes concerning such approval.

This Agreement shall remain in force for a period of 5 years and shall be automatically extended for a further period of 5 years, if neither of the Parties gives notice to the other party of its intention to terminate this Agreement 12 months before the expiry of the said period.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives of the two Governments have signed this Agreement.

DONE at New Delhi on the 1st day of Sravana 1897 (Saka) corresponding to the 23rd Day of July 1975 in six originals, two each in Spanish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic, in case of doubt the English text shall prevail.

On behalf
of the Government of Mexico:

[Signed]
JOSÉ S. GALLÁSTEGUI
Under Secretary
of External Affairs

On behalf
of the Government of India:

[Signed]
A. RAMACHANDRAN
Secretary,
Department of Science and Technology

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ DE COOPÉRATION ENTRE LE GOUVERNEMENT
MEXICAIN ET LE GOUVERNEMENT INDIEN DANS LES
DOMAINES DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE

Le Gouvernement mexicain et le Gouvernement indien,

Considérant que le développement des relations scientifiques et techniques serait mutuellement bénéfique pour les deux pays,

Désireux de promouvoir une telle coopération, en particulier dans les domaines de la science et de la technologie,

Considérant également qu'une telle coopération permettra de resserrer les liens d'amitié qui existent entre le Mexique et l'Inde,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Les Parties décident de promouvoir le développement de la coopération entre les deux pays dans les domaines de la science et de la technologie sur la base de l'égalité et de l'intérêt mutuel, et de définir, d'un commun accord, les différents domaines dans lesquels une telle coopération est souhaitable, en tenant compte à la fois de l'expérience acquise par les scientifiques et les spécialistes et des possibilités qui s'offrent à eux.

Article II. La coopération entre les Parties dans les domaines de la science et de la technologie peut revêtir les formes suivantes :

1. Echange de scientifiques, de chercheurs, de spécialistes et de boursiers,
2. Echange d'informations scientifiques et techniques et de documentation,
3. Organisation de séminaires bilatéraux techniques et scientifiques et de cours sur des problèmes intéressant les deux Parties,
4. Identification conjointe de problèmes scientifiques et techniques et formulation et exécution de concert de programmes de recherche de nature à faciliter l'application des résultats de cette recherche dans l'industrie, l'agriculture et d'autres secteurs, y compris l'échange des données d'expérience et de la technologie ainsi obtenues.

Article III. Les Parties encourageront la coopération entre les différentes organisations, entreprises et institutions scientifiques qui ont des liens avec la science et la technologie dans les deux pays, en vue de conclure, lorsque cela est jugé nécessaire et dans le cadre du présent Accord, les protocoles ou contrats appropriés.

2. Les protocoles ou contrats, qui serviront de base au développement de la coopération entre les organisations, entreprises et institutions scientifiques

¹ Entré en vigueur le 6 juillet 1977, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de son approbation selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article X.

des deux pays, seront signés conformément aux lois et règlements en vigueur dans chaque pays. Ces protocoles ou contrats prévoiront, le cas échéant, les modalités suivantes :

- i) Des redevances pour la concession de licences technologiques ou l'utilisation de brevets,
- ii) L'échange de brevets, les demandes conjointes de brevets découlant de projets communs de recherche—développement, et les conditions pour leur commercialisation dans des pays tiers par l'une des Parties ou par les deux Parties conjointement,
- iii) Les conditions visant la participation à la production et à la commercialisation du produit, et
- iv) Les conditions et modalités de financement.

Article IV. Les Parties conviennent que la fourniture de l'équipement nécessaire pour les activités de recherche conjointe et les plans pilotes d'étude établis sur la base du présent Accord s'effectuera conformément aux dispositions prises par les deux Parties dans chaque cas particulier. La fourniture de l'équipement et du matériel d'un pays à l'autre en vertu du présent Accord se fera conformément aux lois nationales de chaque pays ou sous toute autre forme convenue d'un commun accord.

Article V. Les Parties prendront des mesures afin de promouvoir la coopération entre les bibliothèques scientifiques, les centres d'information scientifique et technique et les institutions scientifiques en vue de l'échange de livres, de catalogues, de publications périodiques spécialisées et de bibliographies.

Article VI. 1. Le présent Accord sera mis en œuvre dans le cadre de programmes approuvés périodiquement, à raison, au moins, d'un programme tous les deux ans. Ces programmes devront spécifier la portée, les secteurs et les formes de la coopération, y compris les termes et modalités de financement.

2. L'exécution du présent Accord sera confiée aux organismes désignés à cette fin par chaque Gouvernement, par la voie diplomatique.

Article VII. Les Parties conviennent de ne pas communiquer à des tiers, sans le consentement exprès de l'autre Partie, les informations obtenues par elle-même ou par leur personnel en vertu du présent Accord.

Article VIII. Les frais de voyage entre les deux pays des scientifiques et spécialistes seront supportés par le pays d'origine, et les frais d'hébergement, de nourriture et autres, tels que les faux frais, les frais de voyage locaux, les frais médicaux, etc., seront à charge du pays d'accueil, conformément aux conditions convenues d'un commun accord entre les Parties.

Article IX. Conformément aux dispositions applicables, chaque Partie offrira aux nationaux de l'autre Partie, pendant leur séjour sur son territoire, toute l'aide et les facilités nécessaires à l'accomplissement des tâches qui leur ont été confiées, conformément aux dispositions du présent Accord.

Article X. Le présent Accord devra être approuvé définitivement par les Parties conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives, et il entrera en vigueur à la date de l'échange des notes correspondantes. Le présent Accord restera en vigueur durant une période de 5 ans qui sera prorogée automatiquement pour une période de même durée si aucune des Parties ne notifie à l'autre son désir de le dénoncer, avec un préavis de 12 mois avant la date d'expiration.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux Gouvernements ont approuvé le présent Accord.

FAIT à New Delhi (Inde), le 23 juillet 1975, date qui correspond au premier jour de Sravana 1897 (Saka), en six exemplaires originaux, c'est-à-dire deux exemplaires dans chacune des langues espagnole, hindi et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de doute, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement mexicain :

Le Sous-Secrétaire aux relations
extérieures,

[Signé]

JOSÉ S. GALLÁSTEGUI

Pour le Gouvernement indien :

Le Secrétaire du Département
de la science et de la technologie,

[Signé]

A. RAMACHANDRAN
